

Na pumpak kong pek lo ding in naa thim ahcun na fa hnatheihnak lei cheknak tuah dih hnuah a herhmi zuhl le thlopbulhnak kan tuah kho lai lo. Hmailei hlathlainak tuahnak le thiamnak thar kawlnak zong ah pehtlainak kan in tuah kho lai lo.

A tulet u hal lengmang mi biahalnak pawl

Ka fa nih thawng a thangmi cu a hngalh - a chuak kami bawhte hnatheihnak lei cheknak asiloah hna siibawi sin ah chek ter a hau maw?

Thawng a thangmi a theih tinak lawng khan a hnachet lo ti khawh a si lo. A hnachet mi bawhte tamdeuh nih thawng a thangmi an theih thiam lai. Holh thiam le holh thanchonak caah a biapi mi cu nem le dintein chimmi aw pawl theih kha a si ii mah kha thilri tha hman lo in cun bawhte chuak-ka pawl chek khawh an si lo.

Bawhte chuak-ka hnatheihnak lei cheknak tuah cu a him maw? Hnatheihnak lei cheknak tuah tikah ze i pawl dah tihnung an si?

Hnatheihnak lei cheknak tuah cu a reng ii a himmi a si. Hnatheihnak lei cheknak thilri pawl a hnakhaw in phoih tikah na fa siarem lo in chikhat a um kho men. Hnatheihnak lei cheknak tuahmi a phichuak nih bawhte pakhatkhat i cheknak tuah chap a hauh mi kha hngalh khawhlonak thil tihnung hmete a um.

Bawhte chuak-ka hnatheih cheknak tuahlonak nih ze i thil tihnung pawl dah a chua hpi khawh? Hnatheih cheknak tuah lo in adang thil tuah khawh mi an um maw?

Hnatheih cheknak tuahlonak nih a chua hpi khawhmi thil tihnung bik cu bawhte a hnacheh sual ah tuantein hngalh lo kha a si. Bawhte an hnachehnik tuantein hngalhnak nih tuantein bawmhnak pek le thlopbulhnak caan tha a pek hna i mah kha pehtlai le chawnhbiaknak ah an thancho khawhnik ding caah a tha. Hnatheih cheknak tuah lo in adang cheknak tuah khawhmi bawhte chuak ka pawl caah a um lo.

Hnatheih ning cu a caan a rauh ning in aathleng kho

Hnatheih hi an kum upatdeuh zong ah rawh khawh a si caah na fa a hnatheih kha a vun than pah khan ngiat piak lengmang. Na fa a hnatheihnak kong ah thinphannak asiloah halding na ngeih ahucn nu le ngakchia ngandamnak zohkhenhtu na sii saya/mah asiloah na siibawi kha chim.

Halding asiloah thinphannak pawl na ngei maw?

VIHSP Pehtlai

VIHSP i hnatheihnak lei cheknak tuahtu kha chawn VIHSP Area Manager

VIHSP Uktu Zung

The Royal Children's Hospital Melbourne
(Royal Melbourne Ngakchia Siizung)
Centre for Community Child Health
50 Flemington Road Parkville
Victoria 3052 Australia
Telephone +61 3 9345 4941
Email email.vihsp@rch.org.au
www.rch.org.au/vihsp

Na fa hnatheih cheknak



Na fa hnatheih cheknak

Zeiruangahdah a chuak kami bawhte hnatheih cheknak tuah a biapit?

A chuak kami bawhte hnatheih cheknak tuah cu a chuak kami bawhte pawl an tuah tawnmi hna a si. Na fa hnatheih cheknak tuah cu a lak a si i a reng fawn. Royal Children's Hospital tangah a ummi Victorian Infant Hearing Screening Program (VIHSP) nih cheknak an tuah. Bawhte an hnacheh cu an chuah ka zarh tlawmpal ah fiang in hngalh khawh a si lo na in mah nih khan an holh thiam le holh thanchonak a dawnh. Tuante hngalhnak nih a hnachet mi bawhte pawl kha tuante in bawmhnak le thlopbulhnak pek khawh an si.

Bawhte chuak-ka hnatheih cheknak cu zeitindah tuah a si?

Na hnatlaknak in hnatheih cheknak tuah tuah nih na fa a cal, a biang le a hngawng hnulei ah sensor a hmemi tete a benh lai. Hnatheih cheknak thilri nih an hnakhaw kaphnih ah benhmi hnatheihnak chungah khan aw nemte'n a chuah lai. Sensor pawl nih na fa i aw a theihning kha an char lai.

Cheknak tuah cu a fak lo in na fa kha aa hlau theng lai lo. Na fa aa hngilh asiloah daitein a um le cheknak tuahnak khan chung a daih ahcun minit 5 nak tlawm lawng a rau. Cheknak tuah lioah na fa kha na pom khawh asiloah hnuk na dinh khawh.

Zeitikahdah a chuak kami ka fa nih hnatheih cheknak aa tuah lai?

An dam le an i hngilh paoh ahcun an chuah ka ah cheknak tuah kan i zuam. Na fa kha Neonatal Intensive Care Unit asiloah Special Care Nursery (Bawhte Chuak Ka Ahleini Zohkhenhnak) asiloah zarh 34 pawl hlanah a chuah sual ahcun na fa a dam tiang kan hngah lai asiloah siizung in tin ding naa ready lai ah kan tuah lai.

Siizung ah ka fa cheknak tuah khawh a si lo ah tah?

A tap tukmi bawhte asiloah tuante ah siizung in tin termi bawhte chuak-ka pawl cu siizung in an tin hlanah cheknak tuah khawh lo zong in um khawh a si. Mah a can sual ahcun a leng mizaw in tonnak (appointment) tuahding in pehtlaihkan kan in tuah lai.

Hnatheih cheknak a phichuak zeitindah ka hngalh lai?

Cheknak tuah dih le cangka a phichuak kan in pek lai. A *tha* timi phichuak sullam cu na fa nih cheknak tuah lioah aw kha tha tein a theih tinak a si ii cheknak tuah chap a hau ti lo. A phichuak a fian lo ahcun bawhte chuak ka hnatheih cheknak tuahmi kha a herh ning zat in nolh than a si lai. A donghnak bik na fa hnatheih cheknak a phichuak a fian lo ahcun tlingtein cheknak tuahding ah hna siibawi sinah an kuat lai. Mah kuatpiaknak kong he pehtlaiin VIHSP Area Manager le VIHSP Early Support Service zung nih pehtlaihkan an in tuah lai.

Na fa cheknak a phichuak kha *My Health, Learning and Development Record (Ka Ngandamnak, Cawnak le Thanchonak Record)* (green book (cauk hring)) le VIHSP database chungah record kan chiah lai.

Keimah kong le ka fa kong record ngeihmi zeitindah an hman lai?

VIHSP database cu VIHSP riantuannak le sining zohnak le bawhte chuak ka le an chungkhar he pehtlaihkan tuahnak caah hman an si. VIHSP nih nangmah le na fa kong cu *Health Records Act 2001 (Ngandamnak Record Chiahning Upasi 2001)* le Information Privacy Principles in the *Privacy and Data Protection Act 2014 (Pumpak Kong Laak, Fim le Kilvennak Upadi 2014)* nih a tining le *Health Privacy Principles ning in laak le hman an si.*

Mah upadi pawl nih konglam laakmi zohthannak, fimcawnnak le hlathlainak caah hmanning cang tiang in a langhter.

VIHSP nih kan laakmi konglam pawl cu kilvenpiak le himtein chiah dingah kan ibiaktak i nawl ngei lo mi nih zoh le hmanna asiloah a tlaw lo ding ah himtein kan chiah.

Na fa nih a herhmi bawmhnak le thlopbulhnak a hmuh khawhnak lai a chuahnak kong, pehtlaih khawhnak, hnatheih cheknak phichuak asiloah hna siibawi sin in phichuak tibantuk pawl kha VIHSP le adang thiamsang pawl an i chim kho i aatal khomi hna cu:

- hna siibawi pawl
- siibawi pawl
- nu le ngakchia ngandamnak zohkhenhtu sii saya/mah pawl
- tuante ah ngakchia damnak thlopbulhnak petu pawl
- adang ngandamnak leiah thiamsang pawl

VIHSP nih na konglam kha zohthannak, fimcawnnak le hlathlainak zong ah kan hman khawh men. Hmailei riantuannak ngeihmi pawl ca zong ah pehtlaihkan tuah khawh na si. Mah riantuannak kong tamdeuh hngalh na duh le duh lo cu a caan phak tikah naa thim khawh. Mah riantuannak ah hlathlainak aatal ahcun *National Statement on Ethical Conduct in Human Research (Minung Cungah Hlathlainak Tuah Tikah Rampumpi Huap in Tuah le Zulhding pawl)* nih a tining in tuah a si lai.

VIHSP nih konglam an laakmi pawl zeitindah an hman ti hngalh na duh ahcun VIHSP Area Manager kha zaangfahnak in chawn. Na pumpak kong laak asiloah remh na duh ahcun Royal Children's Hospital i Freedom of Information Office kha pehtlaihkan na tuah khawh hna: www.rch.org.au/foi